

SOB LUS QHIA TXOG KEV TXHAJ TSHUAJ TIV THAIV MOB

Tshuaj Txhaj Tiv Thaiv Kab Mob Hib

(*Haemophilus*
Kab mob khaub thuas Hom b)

Muaj ntau Cov Sob Lus Qhia Txog Kev Txhaj Tshuaj Tiv Thaiv Mob uas yog hais lus Spanish thiab lwm hom lus. Mus saib www.immunize.org/vis

Yam Uas Koj Yuav Tsum Tau Paub Txog

1 Vim li cas thiaj li yuav txhaj tshuaj tiv thaiv mob?

Tus kab mob khaub thuas Haemophilus hom b (Hib) yog ib tug kab mob hnyav heev uas yog tsim los ntwam cov me kab tsim mob. Feem ntau nws ua rau cov menyuam tsis tau muaj hnuv nyoog 5 xyoo mob.

Koj tus menyuam muaj feem yuav mob tus kab mob Hib yog tias nws nyob ze ib cheeb tsam ntwam lwm cov menyuam los yog cov laus uas tej zaum muaj tus me kab mob tsim mob thiab lawv tsis paub tias lawv muaj. Cov kab mob phem yuav kis ib ntwam ib tug neeg mus rau lwm tus. Yog tias cov kab mob phem nyob rau hauv tus menyuam lub qhov ntswg thiab lub qa, tej zaum tus menyuam yuav tsis mob. Tiamsis tej zaum cov kab mob phem kis mus rau hauv lub ntsws los yog rau cov hlab ntsha, ces tus Hib yuav tsim ib co teeb meem hnyav heev tuaj.

Ua ntej txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob Hib, tus kab mob Hib yog ib qho uas tsim cov kev mob daim nqaij npog hlwb rau cov menyuam uas tsis tau muaj hnuv nyoog 5 xyoos hauv lub Tebchaws Asmeskas. Tus mob rau daim nqaij npog hlwb yog ib qho kev kis mob rau ntwam daim nqaij npog lub hlwb thiab txoj hlab hlwb ntwam nraub qaum. Nws yuav ua rau lub paj hlwb puas thiab yuav tsis hnov lus. Thiab tus kab mob Hib yuav tsim tau:

- kev mob ntsws
- ua rau lub caj pas ov heev tuaj, ua rau kev ua pa nyuaj heev
- kis mob rau cov ntshav, cov qib pob txha, cov pob txha, thiab cov nqaij npog lub plawv
- kev tas sim neej

Ua ntej txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob Hib, kwv yees li ntwam 20,000 tus menyuam uas tsis tau muaj hnuv nyoog 5 xyoos hauv lub Tebchaws Asmeskas tau raug tus kab mob Hib txhua lub xyoo, thiab kwv yees li ntwam 3% - 6% ntwam cov menyuam ntwam tau tag sim neej.

Tshuaj txhaj tiv thaiv mob Hib yuav tiv thaiv tau tus kab mob Hib. Txij li thaum pib siv tshuaj txhaj tiv thaiv mob Hib los, cov neeg uas raug tus kab mob Hib uas kis heev tau raug muaj txo qis ntau tshaj li ntwam 99% lawm. Coob tus menyuam ntxiv yuav raug tus kab mob Hib yog tias peb cia li tso tseg txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob.



Hib VIS – Hmong (2/04/2014)

2 Tshuaj txhaj tiv thaiv kab mob Hib

Muaj ob peb hom tshuaj txhaj tiv thaiv mob Hib coj los siv. Koj tug menyuam yuav tau txais li ntwam 3 los yog 4 koob txhaj tshuaj, nyob ntwam saib yuav siv hom tshuaj tiv thaiv kab mob twg.

Cov koob tshuaj txhaj tiv thaiv kab mob Hib feem ntau yog pom zoo muab rau cov uas muaj hnuv nyoog li ntwam cov no:

- Thawj Koob Tshuaj: hnuv nyoog muaj 2 lub hlis
- Koob Tshuaj Thib Ob: hnuv nyoog muaj 4 lub hlis
- Koob Tshuaj Thib Peb: hnuv nyoog muaj 6 lub hlis (yog tias yuav tau txhaj, nyob ntwam hom npe tshuaj txhaj tiv thaiv kab mob)
- Koob Tshuaj Kawg: hnuv nyoog muaj 12-15 lub hlis

Tshuaj txhaj tiv thaiv mob Hib yam uas nyab xeeb tau tib lub sijhawm uas txhaj lwm cov tshuaj tiv thaiv kab mob los tau.

Muab tau tshuaj txhaj tiv thaiv mob Hib nrog rau ntau hom tshuaj txhaj tiv thaiv kab mob ua ke los tau. Ntau hom tshuaj txhaj tiv thaiv kab mob ua ke yog thaum uas ob los yog ntau tshaj hom tshuaj txhaj tiv thaiv kab mob muab los sib koom ua ke los ua ib koob tshuaj txhaj, kom ib koob tshuaj txhaj tiv thaiv kab mob tiv thaiv tau tshaj li ib tug kab mob. Noog koj tus kws kho mob yog xav paub ntxiv.

Cov neeg uas muaj hnuv nyoog tshaj 5 xyoos feem ntau yuav tsis tas txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob Hib. Tiamsis tej zaum yuav muab rau cov menyuam muaj hnuv nyoog laus zog los yog cov neeg laus ua ntej mus phais mob rho tus po tawm los yog tom qab hloov hlwb pob txha. Tej zaum ho yuav muab rau ib tug neeg twg uas muaj tej yam mob xws li mob rau cov ntshav los yog mob HIV/AIDS. Noog koj tus kws kho mob yog xav paub cov lus ntxawg.

3 Ib co neeg yuav tsum tsis txhob txhaj cov tshuaj tiv thaiv kab mob

Yuav tsum tsis txhob muab cov tshuaj txhaj tiv thaiv mob Hib rau cov menyuam mos ab uas hnuv nyoog mos tshaj 6 asthiv. Qhia rau koj tug kws kho mob:

- **Yog tias ib tug neeg mob muaj tej yam kev txhaum fab hnyav heev (tsim nyog txo tau txoj sia).** Yog tias tus neeg mob tau muaj ib qho kev txhaum fab uas txo tau txoj sia tom qab ib koob tshuaj txhaj tiv thaiv kab mob Hib, los yog tau muaj ib qho kev txhaum fab hnyav heev rau tej feem ntwam qhov tshuaj txhaj tiv thaiv kab mob ntwam no, nws yuav tsum tsis txhob nkaug koob tshuaj.
- **Yog tias tus neeg mob tsis xis nyob.** Tej zaum koj tug kws kho mob yuav hais tias kom tos txog txij tus neeg mob xis nyob tso. Tiamsis koj yuav tsum rov qab tuaj.

4 Cov kev muaj feem phem ntawm kev txhaum fab tshuaj txhaj tiv thaiv kab mob

Nrog rau ib qho tshuaj txhaj tiv thaiv kab mob, xws li yam tshuaj twg los xij, nws yeej yuav muaj tej yam uas muaj feem yuav tsis zoo. Cov ntawd feem ntau yog tej yam yuav tsis loj thiab nws yuav ploj nws mus.

Tej yam muaj feem yuav tsis zoo uas hnyav heev los yeej muaj feem yuav tshwm sim thiab, tiamsis yeej yog feem tsawg heev.

Coob tus neeg uas tau txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob yeej tsis muaj teeb meem dabtsi.

Cov Teeb Meem Tsis Loj tom qab txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob Hib:

- lub chaw uas raug txhaj tshuaj liab tuaj, sov tuaj, los yog o tuaj
- ua npaws

Cov teeb meem no yog ib co uas cov tsis tshua pom heev. Yog tias cov no tshwm sim, nws yuav tshwm sim sai sai tom qab koob tshuaj txhaj thiab yuav nyob rau ntawd li 2 los yog peb hnub.

Cov teeb meem uas muaj feem tshwm sim tom qab ib koob tshuaj txhaj tiv thaiv kab mob twg:

- Yuav muaj caij tsaus muag tom qab tej tus txheej txheem kho mob, nrog rau kev txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob. Zaum tsawg los yog xyab lub cev pw li ntawm 15 feeb yuav pab tau kom tsis txhob tsaus muag, thiab raug mob los ntawm kev ntog. Qhia rau koj tug kws kho mob yog tias zoo li tus neeg mob kiv taub hau, los yog muaj kev txawv txav rau qhov muag pom kev los yog pob ntseg nrov nrov.
- Mob lub xub pwg heev thiab ib cev txav tsis tau xws li ntawm txhais npab uas tau txhaj tshuaj, yog ib yam uas tshwm sim tsawg heev li, tom qab txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob.
- Kev txhaum fab hnyav los ntawm ib qho kev txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob yog ib yam uas tshwm sim tsawg heev li, muab kwv yees tias tsawg tshaj 1 ntawm 1 laab koob tshuaj txhaj. Yog tias ib qho ho tshwm sim tuaj, feem ntau nws yuav tshwm sim li ntawm ob peb feeb mus rau ob peb xooob moos tom qab kev txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob.

Txoj kev nyab xeeb ntawm cov tshuaj txhaj tiv thaiv kab mob yog ib yam uas peb yeej tswj saib xyuas tas mus li. Yog xav paub ntxiv, mus saib: www.cdc.gov/vaccinesafety/

Yuav kom tus (cov) kws khomob paub meej txog koj cov kev txhaj tshuaj tivthaiv, paub txog tias tseem yuav tau txhaj tshauj tivthaiv dabtsi ntxiv, thiab paub teem sijhawm rau koj rov tuaj txhaj tshuaj tivthaiv tau yav tom ntej, koj cov kev qhia txog kev txhaj tshuaj tivthaiv yuav raug muab xa mus rau lub Michigan Care Improvement Registry (Chaw Teev Kev Txhimkho Kev Khomob hauv Michigan). Tibneeg muaj cai thov kom lawv tus kws khomob tsis txhob muab lawv cov kev qhia txog kev txhaj tshuaj tivthaiv xa mus rau lub Registry (Chaw Teev) no tau.

5 Yuav ua li cas yog tias muaj ib qho kev txhaum fab hnyav heev?

Kuv yuav tsum saib yam dabtsi?

- Tsum sai tej yam uas ua rau koj txhawj xeeb, xws li tej tso mob ntawm ib qho kev txhaum fab hnyav, ua npaws hnyav, los yog muaj kev txawv txav rau txoj kev coj tus cwj pwm.

Tej yam tso mob ntawm txoj kev txhaum fab hnyav yog ua xua, caj pas thiab ntseg muag o tuaj, ua tsis taus pa, plawv khiav cev, kiv taub hau, thiab tsis muaj zog. Tej yam li ntawm no feem ntau yuav pib tshwm ob peb feeb mus rau ob peb xooob moos tom qab txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob.

Kuv yuav tsum ua dabtsi?

- Yog tias koj xav hais tias nws yog ib qho kev txhaum fab hnyav los yog lwm yam kev xwm txheej ceev uas tos tsis taus, hu 9-1-1 los yog coj tus neeg mus rau lub tsev kho mob uas nyob ze tshaj plaws. Tsis li ces, hu koj tug kws kho mob.
- Tom qab ntawd, yuav tau muab qhov kev txhaum fab tshaj qhia rau Vaccine Adverse Event Reporting System (VAERS).
Tej zaum koj tug kws kho mob yuav muab cov lus no ua ntawv tshaj mus, los yog koj ua koj tus kheej los tau ntawm VAERS lub vas sab nyob rau ntawm www.vaers.hhs.gov, los yog hu rau **1-800-822-7967**.

VAERS yog rau kev tshaj cov kev txhaum fab hnyav nkaus xwb. Lawv tsis muab tswv yim qhia txoj kev kho mob.

6 Txoj Kev Pab Cuam Them Nyiaj Raug Mog Txhaj Tshuaj Tiv Thaiv Kab Mob Thoob Tebchaws (National Vaccine Injury Compensation Program)

Txoj Kev Pab Cuam Them Nyiaj Raug Mog Txhaj Tshuaj Tiv Thaiv Kab Mob Thoob Tebchaws (VICP) yog ib qho kev pab cuam nom tswv loj uas yog tsim tsa los them nyiaj rau cov neeg uas tej zaum tau raug mob los ntawm tej yam tshuaj txhaj tiv thaiv kab mob.

Cov neeg uas ntseeg hais ti as lawv tau raug mob los ntawm ib qho kev txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob muaj feem mus kawm txog qhov kev pab cuam thiab txog kev ua ntawm thov them nyiaj kho yog tias hu rau **1-800-338-2382** los yog mus saib VICP lub vas sab nyob ntawm www.hrsa.gov/vaccinecompensation.

7 Kuv yuav kawm txog ntxiv li cas?

- Noog koj tug kws kho mob. 1-888-767-4687
- Hu rau koj lub hauv paus tswj kev noj qab haus huv hauv koj lub zej zos los yog lub xeev.
- Tiv tauj Lub Chaw Tswj Thiab Tiv Thaiv Kab Mob (Centers for Disease Control and Prevention (CDC):
- Hu rau **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)**
- Mus saib CDC lub vas sab ntawm www.cdc.gov/vaccines

Vaccine Information Statement (Interim)

Hib Vaccine

Hmong

2/04/2014

42 U.S.C. § 300aa-26

Translation provided by the California Department of Public Health

Office Use Only

